

Solo arte contemporanea a Berlino Just contemporary art in Berlin



all'arte contemporanea. Secondo gli organizzatori, la fiera sarà di nuovo promotrice dello sviluppo della capitale tedesca in importante metropoli artistica.

From October 1st through October 5th Berlin hosts the 8th edition of Art Forum Berlin, the first and only European fair dedicated solely to contemporary art. Born in 1996, the fair hosts every year 10 galleries from 25 countries. In 2002 it

registered a visitor flow of 25,000 people, with a percentage of 16% from abroad, especially from Northern America and the Nordic countries. For its 2003 edition Art Forum Berlin will move to new and more compact exhibition halls, in order to grant even better the experimental booth arrangements as well as a large space for open presentations. Discussion forums, a rich library with reading room, besides cafés and restaurants, complete the exhibition, and make it a prominent meeting place for exchange of information as well as trade of contemporary art. According to the organizers, the fair will again promote the role of Berlin as a prominent art metropolis.

Miart: cresce il mercato italiano dell'arte Miart: the Italian art market is growing

Fiera Milano ospiterà dal 13 al 16 maggio 2004 la 9^a edizione di Miart (Fiera internazionale d'arte moderna e contemporanea).

Ottimo il bilancio del 2003: 32.150 visitatori e 225 gallerie, di cui 28 estere, provenienti soprattutto da Spagna, Germania, Francia, Gran Bretagna, Usa e Giappone. Gli stand hanno occupato 10.158 m². Le ottime vendite hanno smentito i timori iniziali sull'andamento del mercato, incoraggiate anche dalle notizie eccezionali sul trend delle aste newyorkesi.

Miart 2003 ha confermato la peculiarità del mercato italiano, fondato in prevalenza su collezionisti privati, e ne ha ribadito

gli orientamenti: successo per i Fontana e i Burri, per la transavanguardia e per la fotografia tedesca. La manifestazione è stata divisa in 3 sezioni: una dedicata all'arte contemporanea, con 107 espositori, un'altra sull'arte moderna, con 43, e Antepima, che ha ospitato 65 gallerie. Presenti anche stand di riviste specializzate, musei, istituzioni pubbliche e private. Intorno alla mostra, numerosi convegni e incontri, e l'iniziativa "Intorno a Miart", con eventi organizzati dalle gallerie milanesi presenti.

Fiera Milano will host from May 13th to May 16th 2004 the 9th edition of Miart (International modern and contemporary art fair). The 2003 edition registered very good results: 32,150 visitors and 225 galleries, 28 of which from abroad, especially from Spain, France, Germany, Great Britain, Usa and Japan. The

Art Cologne: l'"arte" della comunicazione Art Cologne: the "art" of communication

Circa 250 gallerie sono attese per la 37^a edizione di Art Cologne, dal 29 ottobre al 2 novembre. Nonostante le difficoltà generali dell'economia, l'edizione 2002 ha mantenuto gli standard di sempre, con 65.000 visitatori e 258 espositori da 22 paesi.

La maggior parte delle vendite ha riguardato le opere quotate intorno ai 20.000 euro. Molto bene in particolare le opere fotografiche e le produzioni dei giovani artisti, alcuni dei quali hanno esposto i loro lavori in 20 stand sponsorizzati.

Koelnmesse intende rafforzare la posizione della manifestazione come mercato artistico internazionale e farne soprattutto un luogo privilegiato di comunicazione. Art Cologne Treff vuole rispondere a queste esigenze: si tratta di un luogo

d'incontro allestito nel foyer del centrale Crowne Plaza Hotel, dove visitatori e artisti potranno intrattenersi durante e al termine della fiera. Inoltre da quest'anno la fiera ospiterà i due settori KunstFilmbiennale, dedicato all'arte cinematografica e SoundArtFestival, per opere d'arte che uniscono elementi visivi e sonori.

About 250 galleries are awaited for the 37th edition of Art Cologne, from October 29th to November 2nd. Despite the general economical difficulties, 2002 edition maintained the standards of the fair, with 65,000 visitors and 250 exhibitors from 22 countries.



Most of the sales were made around the 20,000 euro mark. Especially photography did well, but also the productions of young artists; some of them showcased their works in 20 special sponsored stands. For this year Koelnmesse decided to strengthen Art Cologne's leading position in the international art market and to enhance its role as a communication venue. Art Cologne Treff is intended to fulfil those needs: it is a meeting point in the foyer of Crowne Plaza Hotel, where visitors and artists can go during and after the fair.

Moreover, from this year, the fair will host two new sectors: KunstFilmbiennale, for cinema art, and SoundArtFestival, for works joining visual and sound elements.

